

Summary of services

A Professional Member of the UK's Society for Editors and Proofreaders, I've been providing professional copy-editing and English language editing services to academic publishers, journals, and authors in the United Kingdom, Europe, and the United States since 2010. Simply, I love working with authors and their publishers to help them communicate their research and ideas as effectively and engagingly as possible. I am a critical (in the friendly sense), experienced pair of eyes who will help you refine your message before it is published, ensuring that your writing is as clear, concise, consistent, and accurate as possible.

Academic books

Book projects that I have copy-edited include: Rocco Rante, *The Oasis of Bukhara*, Volume 1: *Population, Depopulation and Settlement Evolution* (Brill and Louvre) • Annie Isabel Fukushima, *Migrant Crossings: Witnessing Human Trafficking in the U.S.* (Stanford University Press) • Nesrine Badawi, *War in Islamic Jurisprudence: Text and Context* (Brill) • Keiko Kiyotaki, *Ottoman Land Reform in the Province of Baghdad* (Brill) • Tobias Andersson, *Early Sunnī Historiography: A Study of the Tārīkh of Khalīfa b. Khayyāt* (Brill) • Andrea Manzo, Chiara Zazzaro, and Diana Joyce De Falco, eds., *Stories of Globalisation: The Red Sea and the Persian Gulf from Late Prehistory to Early Modernity—Selected Papers of Red Sea Project VII* (Brill) • James Simpson, *Permanent Revolution: The Reformation and the Illiberal Roots of Liberalism* (Harvard University Press) • Heide Castañeda, *Borders of Belonging: Struggle and Solidarity in Mixed-Status Immigrant Families* (Stanford University Press) • Ushehwedu Kufakurinani, *Elasticity in Domesticity: White Women in Rhodesian Zimbabwe, 1890-1979* (Brill) • Eric Calderwood, *Colonial al-Andalus: Spain and the Making of Modern Moroccan Culture* (The Belknap Press of Harvard University Press) • Wendy Graham, *Critics, Coteries, and Pre-Raphaelite Celebrity* (Columbia University Press) • Faiz Ahmed, *Afghanistan Rising: Islamic Law and Statecraft between the Ottoman and British Empires* (Harvard University Press) • Adélékè Adéèkó, *Arts of Being Yorùbá: Divination, Allegory, Tragedy, Proverb, Panegyric* (Indiana University Press) • Joanna Lewis, *Empire of Sentiment: The Death of Livingstone and the Myth of Victorian Imperialism* (Cambridge University Press).

Journals and encyclopaedias

I am retained as a copy-editor or language editor for *Die Welt Des Islams* (56–), the *Encyclopedia of Women & Islamic Cultures Online* (S14–), and the *Encyclopaedia of Islam, THREE* (April 2018–). I copy-edited *Arab Law Quarterly* (31.3–33.1).

Clients and references

Clients I have worked for include: Boydell & Brewer • Brill • Florence Production (for Routledge) • FromCounsel • Out of House Publishing (for Cambridge University Press) • SABIS® Educational Services s.a.l. • Swales & Willis (for Routledge) • Werset (for Routledge) • Westchester Publishing Services (for Harvard University Press, The Belknap Press of Harvard University Press, Columbia University Press, University of Pennsylvania Press, Cornell University Press, Indiana University Press). Testimonials can be found on my website. References can be provided on request.

Skills

Copy-editing • English language editing • American English and British English • Cambridge, Chicago, and Oxford styles • Microsoft Word (including find & replace, styles, templates, and outline numbering) • French and Spanish (reasonably fluent) • Arabic (basic business and conversational, incl. checking transliteration).

Professional qualifications

2013: Basic Proofreading by Distance Learning, the Publishing Training Centre (Merit); New to Online: The Essentials, The Sloan Consortium • **2008:** Solicitor of England and Wales (non-practising) • **2005:** TESOL Teaching Practice Certificate (Pass), INTESOL International • **2005:** Postgraduate Diploma in Legal Practice, the College of Law • **2004:** Graduate Diploma in Law, the College of Law

Education

2003: MA, Spanish and Arabic (2:1), University of Edinburgh

Contact

Email: penguinalia.consultancy@gmail.com • **Telephone:** +44 (0)7736 512 640 • **Website:** www.penguinaliaeditorialservices.com • **Snailmail:** 16 Greenacres, Shoreham-by-Sea, West Sussex BN43 5WY • **Twitter:** @penguinalia

